

# KESEHATAN ANAK

しょうに かもんしんひょう  
小児科問診票

Indonesian  
インドネシア語

Beri tanda  pada jawaban dari pertanyaan. あてはまるものにチェックしてください

tahun 年 bulan 月 tanggal 日

anak name 子どもの名前	<input type="checkbox"/> Laki-laki 男 <input type="checkbox"/> perempuan 女
tanggal lahir 生年月日	_____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日
alamat 住所	umur 年齢 _____ usia 才 _____
alamat 住所	Telepon 電話 _____
Apakah anda membawa Asuransi kesehatan? 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> ya はい <input type="checkbox"/> tidak いいえ
warga negara 国籍	bahasa 言葉 _____

Apa masalah anda? どうしましたか

demam ( °C) 熱がある  tenggorokan sakit のどが痛い  batuk せき  
 kejang pada bayi ひきつけをおこす  murung/tidak aktif 元気がない  gampang marah 機嫌が悪い  bengkak むくみ  
 sakit kepala 頭が痛い  sakit dibagian perut お腹が痛い  sakit dada 胸が痛い  bintik merah 発しん  
 lambung perut sakit 胃が痛い  muntah 嘔吐  tidak selera makan 食欲がない  mual 吐き気  
 berat badan tidak bertambah 体重の増加不良  mencret 下痢  berak darah 血便  
 minum susu kurang ミルクの飲みが悪い  lainnya その他

Sudah berapa lama mengalami? それはいつからですか \_\_\_\_\_ tahun 年 \_\_\_\_\_ bulan 月 \_\_\_\_\_ hari 日から

Apakah mempunyai alergi terhadap obat atau makanan? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

ya はい →  obat 薬  telur 卵  susu 牛乳  makanan lain その他の食べ物  lainnya その他  tidak いいえ

Apakah setiap hari ada obat yang Anda minum? 現在飲んでる薬はありますか

ya はい → Apabila dibawa, mohon diperlihatkan! 持っていれば見せてください  tidak いいえ

Jenis obat yang bagaimana yang biasa diminum? どんな種類の薬が飲めますか

syrup シロップ  bubuk 粉薬  tablet atau kapsul 錠剤またはカプセル

bagaimana keadaan ketika melahirkan? 出産の時のようす

berat badan bayi \_\_\_\_\_ g 赤ちゃんの体重  kelahiran biasa 正常分娩  kelahiran tidak biasa 異常分娩  operasi cesar 帝王切開

suntikan(sudah imunisasi) 接種済み予防接種

vaksin Hib ヒブ  bakteri pneumococcus 肺炎球菌  Polio ポリオ  
 DPC(tiga kombinasi) 三種混合  DPT-IPV 四種混合  BCG BCG  
 MR 麻しん・風しん混合  cacar air 水ぼうそう  gondong おたふく風邪  Radang otak Jepang 日本脳炎  
 infeksi rotavirus ロタウィルス  lainnya その他

Penyakit apa yang pernah anda alami? 今までにかかった病気はありますか

Rubella 風しん  cacar air 水ぼうそう  campak 麻しん  asma ぜんそく  
 gondong おたふく風邪  batuk rejan 百日ぜき  radang usus buntu 虫垂炎  
 MCLS(penyakit Kawasaki) 川崎病  bintik merah 突発性発しん  radang otak Jepang 日本脳炎  
 kejang-kejang/ayan 熱性けいれん  lainnya その他

Apakah Anda punya penyakit yang baru-baru ini diobati? 現在治療している病気はありますか  ya はい  tidak いいえ

Apakah Anda pernah melakukan operasi? 手術を受けたことがありますか  ya はい  tidak いいえ

Pernahkah Anda mengalami kesulitan dengan pembiusan? 麻酔をして何かトラブルがありましたか  ya はい  tidak いいえ

Lain kali, bisakah Anda membawa seorang penerjemah sendiri? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

ya はい  tidak いいえ